

Linguistique: approche linguistique des problèmes de traduction

Composante
Lettres et langues

Présentation

Description

Responsable du cours : Raluca NITA

Nous aborderons dans ce cours les différences entre le français et l'anglais d'abord sous l'angle des procédés de traduction en tant que reflet de contraintes linguistiques, discursives et culturelles, et ensuite en nous intéressant à des phénomènes linguistiques spécifiques comme l'agencement syntaxique, l'expression de la modalité, les temps/aspects à travers leurs réalisations dans différents types de textes (académiques, journalistiques, littéraires).

Objectifs

Initier les étudiants à une réflexion linguistique sur les différences entre les langues à partir de la traduction.

Bibliographie :

Chuquet, H. & Paillard, M., 1987, *Approche linguistique des problèmes de traduction, anglais <-> français*. Ophrys.

Chuquet, H. & Paillard, M., 2017, *Glossaire de linguistique contrastive*, Ophrys

Guillemin-Flescher, J., 1981, *Syntaxe comparée du français et de l'anglais. Problèmes de traduction*. Gap : Ophrys.

Heures d'enseignement

Linguistique: approche linguistique des problèmes de traduction - TD	TD	18h
--	----	-----